



ZHANG ZAIYUAN

张在元

空间元

UNIVERSAL UNIT



喜马拉雅空间设计
HIMALAYA SPACE DESIGN

中国计划出版社

TU206
56

ZHANG ZAIYUAN

张
在
元

空间元

UNIVERSAL UNIT

喜马拉雅空间设计
HIMALAYA SPACE DESIGN

中国计划出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

空间元 / 张在元主编. —北京: 中国计划出版社,
2004.7
ISBN 7-80177-339-X

I. 空… II. 张… III. 室内设计: 空间设计—作品
集—中国—现代 IV. TU238

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 056577 号

中国建筑师如何探索自立自信的空间设计创作之路? 本书以系列设计与表现作品作出了解释与见证。

张在元博士从 20 世纪国际建筑设计竞赛开始起步, 致力于研究与探索在世界建筑设计领域的独到设计方法。1988 年出国留学至今, 张在元博士一直得到国际著名建筑师、哈佛大学和东京大学建筑系 Fumihiko Maki 教授指导, 在世界建筑之林逐步确立了自立建筑哲学与方法体系——“空间元”(Universal Unit)。

张在元博士与他领导的“喜马拉雅空间设计机构”成员坚持从研究出发, 在设计中追求作品的品位与品质, 将设计与表现协调进入系统作业程序, 逐步形成拥有本体实力特征的作品记录。

本书载入作为《空间元》设计体系的 29 项作品, 对于中国在与世界建筑与城市设计接轨过程中如何走出自己的设计之路, 具有启示与参考价值。

空间元

主 编: 张在元

版式设计: 杨 珺 王丽英

封面设计: 陈伟庆 林 梁



中国计划出版社出版

(地址: 北京市西城区木樨地北里甲 11 号国宏大厦 C 座 4 层)

(邮政编码: 100038 电话: 63906413 63906414)

新华书店北京发行所发行

北京雅昌彩色印刷有限公司印刷

635 × 965 毫米 1/12 42 印张

2004 年 7 月第一版 2004 年 7 月第一次印刷

印数 1-2000 册



ISBN 7-80177-339-X/TU*180

定价: 398.00 元

人类生存空间—— 宇宙单元

空间元

Universal Unit

1.

地球上的人类社会已经进入泛宇宙时代。

在此，我们将一个人、一幢建筑以及一座城市理解为宇宙中的一个单元。

与宇宙尺度比较，地球建筑的物理尺度显得极其渺小；但是地球人构成生存空间的心理尺度犹如130亿年前宇宙大爆炸时的“膨胀现象”，日益无限扩张。

首先，构成地球空间的元素并非仅仅限于三维动态边界，主体导向则是地球人的欲望与创作意识。

从原始混沌空间露出地平线的瞬间，到21世纪地球村的城市单元，无不闪烁人类空间思想进化的火花，凝聚世世代代的家园情结。

在脚下、在眼前、在头顶、在身边，我们时时刻刻感受到生存空间存在；室内、室外、城里、城外，分分秒秒渗透了人类生命轨迹的运行。

The general space-time has been into the mankind's society already.

Hereon, we consider one man, one building and one city as the unit in the universe.

Comparing with the universe scale, the physical one of earth's building is tiny. However it expands without limitation that the psychological scale of human being in living space like the Expanse Phenomena of Universe Huge Explosion 13 billion years ago.

First, **the element consisted in the earth-space is not only at the edge of 3D dynamic, the main orientation for this should be the desire and creativity of earthman.** On the moment that the original chaos space comes out of the horizon till the time when the urban unit of earth-village in 21st century, it is full of sparkle from human's thought and agglomeration of home knot for generations.

We feel the existence of living space every time: **under feet, in eyes, above the head, by the side; get along with the circle of human life from indoor to outdoor, inner city to countryside.**

空间元

Universal Unit

2.

1999年。

我从美国来到广州。在主持进行“生物岛”规划设计期间，从领悟“生物”到“生命”的概念过程开始进入“宇宙”境界。

我们从哪里来？我们向何处去？这一切都是永不休止的未知数。

生命如何从非生命进化而来？人类关于这方面的探索才刚刚起步。

“生命空间单元”如何定义？此项基本概念关系到建筑与城市设计学科进展的前景。

人类在地球表面的生命空间——“建筑与城市”在学术研究领域已经被认为是一种宇宙物质。我们从策划到规划、从设计到施工，试图以理念、思路、系统以及意志统治任何一项称为“作品”的诞生过程。每当回首往事，原来所有与此相关的“行为”只不过是始终局限于宇宙中各个“空间单元”的内循环。

正是这些伴随我们职业人生的一系列“局限”导致了数不胜数的愚昧，同时又成为不断召唤我们突破时代乃至自我封闭“局限”的旗帜。

In 1999, I left America for Guangzhou and got the Universe concept from Biology to Being during the period to direct the design plan of Bio-island.

Where are we from? Where are we going? The answer is unknown.

How does the being evolve from non-being? We just begin to seek.

How to define the Living Universal Unit? It is connected with the future of development on architecture and urban design subject.

Human being is in living space on the surface of earth. And in the field of science research, the architecture and urban have been considered as the material of universe. The works, we call, are born in the process from plan to layout, design to construct, trying to control each item by theory, thought, system and will. When see back, it seems that all relative activities are only limited in the inner recurrence.

The localization going with our career in life is the direct reason of innumerable blindness we have, but it also is the banner to call us on breaking through the times and self-closed localization.

空间元

Universal Unit

3.

21 世纪，人类空间进化的本质并不仅仅局限于外部形体，而是设计者意识的进化。

所有的设计方法正在进入一个全球“均质化时代”。

但是，由于地球上各种族单位文化背景以及生存环境的差异，各国、各地从事人类空间设计者的意识一方面客观存在相异性“区别”，同时，全球性建筑时代又需要相异性“区别”存在。

有“区别”才能存在。

“区别”是设计者意识进化的一个基本台阶，也是形成职业自信心的基本支撑点。往往在“跟风模仿”或“盲目迷信”两种“病毒”侵入我们的创作意识过程时，最有效的“防火墙”就是拥有“区别性”而又确实属于我们自己的“创作个性”。

其实，“创作个性”正是设计者意识进化过程的“阶段性情节”，并非那种奇异显赫自我标志性的“表面张扬创作定论”，而是融于我们创作生活细节中的一系列“直觉”、“比较”、“斟酌”、“刻画”与“决断”。

in 21st century, the essence of mankind's evolution on space is not only limited in the shape of looking, but the thought of designer.

All design methods are into the global Homogenize Times. Whereas the difference on cultural background and living condition of each nationality unit on the earth, even the dissimilarity differ the consciousness of designer on human space from all over world, while it demands the difference for global architectural times.

Difference is the reason for existence.

Difference is one basic step for evolution of designer on consciousness, and also the support for confidence arousing on their career. When two viruses as Blindness Following and Faith invade into our brain of creativity, the best firewall is that we have ability of differentiation while don't lose our own design individuality.

Actually, the design individuality is just the staggered scenario of design evolution, not the self-indicated Surface Advocated Creativity Theory. It is in harmony with our life particulars with a series of instinct, comparison, thinking, picture and decision.

空间元

Universal Unit

4.

在东京大学求学与研究期间，Fumihiko Maki 教授的建筑哲学影响了我的空间意识以及创作方法。

Fumihiko Maki 教授倡导“从城市到建筑”——建筑是“城市单元”中的“建筑单元”。城市设计的基本出发点是各个“建筑单元”组织进入人为设定的某种系统。这种系统并非冷漠僵硬的物质实体，而是拥有本体文化基因及其空间生命力的“城市单元”。

从“空间单元”的基点理解“从城市到建筑”，意识到建筑的基本意象并非各自为政的“张扬个体”，而首先应该是彼此融洽的“协调群体”。

• 构成与体现城市形象的基本特征可以追溯到以下元素：形态、轮廓、质感与基调。人类的多元文化体系以及欲望增长交织导致“城市单元”形态不断演变与扭曲；高速发展中城市的轮廓线正在向追求高度方向跃进；质感与基调与其说是显得过于丰富多彩，不如说是正在失去秩序与体现城市文脉的节奏感。

于是，我们怀着憧憬与向往开始求索“城市单元”和谐的质感与基调，希望能够从“城市单元”到“建筑单元”逐步体现出拥有地方特色的质感与基调——这是基于建筑哲学对“城市单元”与“建筑单元”的美学解释。致力于寻求完美，却一直难以实现尽善尽美，因为一切仍处于混沌之中。

Within the time I studied in Tokyo University, the architectural philosophy from Professor Fumihiko Maki took a great influence on my space ideology and creativity style.

Professor Maki call for the idea From Urban to Architecture, means the building is the architectural unit in urban group. The purpose for urban design is to organize each architectural unit into some manual system which is not the cold and hard material entity but animated urban group with local culture and genic noumenon.

To understand From Urban to Architecture in Universal Unit is to realize the basic image of architecture would not be individual entity, but the matched group in line first of all.

The element to be made in the characteristics on constituting and showing the urban vision can be traced back to **shape, figure, quality and keynote**. Multicultural system and interlaced lust of human lead to the continual evolvement and twist on urban unit's **shape**; the **figure** of developing city with high speed jump to a new level; **quality** and **keynote** seem to lose their rhythm of order and city culture other than to be shown in multicolor.

Then, we are longing and yearning to search the harmonious **quality** and **keynote** in urban unit, and hope to get the one suit to local situation from urban to architecture unit. This is the aesthetic explanation of architectural philosophy on urban and architecture unit: hunting for perfect but hard to make it true as everything is in chaos.

空间元

Universal Unit

5.

20 世纪 90 年代末期至今，我在 中国南方指导两支年轻的建筑设计团队——中国建筑科学研究院建筑设计院与喜马拉雅空间设计（美国注册）。在整体研究与设计推进过程，逐步导入“空间元”设计方法探索体系：

- **理念：**建筑与城市——“人类生命空间单元”。
从一个基本房间、一个院落、一条街巷、一个社区到一座城市，
凡是与人生存相关的空间，在任何一项设计方案中成为空间构成体系的基本单元。
- **要素：**从基本“空间单元”入手理解、设计建筑与城市。
设计者进入设计程序的思维途径相异。我们强调视界面*基于城市大环境而从设计对象的基本“空间单元”导入。
- **原则：**从城市到建筑、从建筑到城市。
“建筑”游离于“城市”格局之外的设计方法导致交通与生态环境出现系列表层与潜在危机。现实迫切需要我们习惯性的思维模式颠倒过来：从城市界面出发确定建筑设计模式。
- **方法：**
 1. “三维”向“四维”升级的“时空单元”知觉。
 2. 确立从“城市单元”进入“建筑单元”的途径。
 3. 基于“城市单元”的结构体系建立“建筑单元”的秩序。
 4. 以单元空间作为功能构成的基本单位寻求解体与组合。
 5. 将平面设计与“四维”多媒体表现结合进行空间分析。

这是一种基于空间求索本能的憧憬、希望、追求与期待。没有终结，也没有开始，只有与生命旅程同步的苦恋——希望形成我们自己的设计与表现风格。

设计构思进展实际上是追寻与发现“空间单元”的过程。存在于任何系统秩序中的“空间单元”主要表现为“隐性状态”，而且具有空前活跃的游戏性。设计过程的分析焦点集中于如何发现与组织处于“隐性状态”的“空间单元”，所有功能布局均渗透于奇异序列的“空间单元”。

空间元

Universal Unit

From the end 1990's to present, I led two young architectural design groups: Architectural Design College of Chinese Architectural Science Research Institute and Himalaya Space Design (registered in U.S.A), in the south of China, to pour the Universal Unit Research System of design into general whole study and design processing.

- Idea

Architecture and Urban —— The Universal Unit in mankind living space.

A room, a courtyard, a street, a community and a city, all the space concerned to mankind living, they will be the basic unit of Universe Composition System in any design project.

- Element

To understand and design architecture & urban on the point of Universal Unit.

It's totally different on approach to the design program for each designer. We emphasize vision angle should come from the urban huge setting and transmit the design subject to universal unit.

- Principle

From urban to architecture and architecture to urban

Dissociated from urban pattern, the design method of architecture appears the series surface and potential crisis on traffic and ecological surroundings. The reality require us overturn the used thinking way, and confirm the design pattern on the face of urban.

- Method

- 1) 3D towards 4D is the **apperception** of Times Unit.
- 2) Make sure the **route** from urban unit to architecture unit.
- 3) Set up the **order** of architecture unit on urban unit structure system.
- 4) Search for the **disorganization** and **combination** from the basic unit in unit space.
- 5) Unite the surface design and 4D multimedia to **analyze space**.

**This is kind of longing, expecting, seeking and waiting on space exploration.
No ending, no beginning, just the sour love in life trip.**

In fact, the progress of design concept is the searching and discovering of design concept. It is shown as the invisible situation in every system order and has the active flexibility. The focus for this analysis is on how to get and organize the invisible Universal Unit while both function and layout are penetrated in fantastic Universal Unit.

空间元

Universal Unit

6.

“空间元”仅仅是一项建筑哲学见解，给我们以宇宙宏观到人类生存空间单元尺度的启示。

在“喜马拉雅空间设计”从事设计与研究探索，每个人的思考及作业起点设定为“空间单元的尺度”。

“空间元”是我和我们设计组织全体成员探索至今的感悟，也是对于自立求索空间设计与表现体系的专业自信。

我们一直认为：**建筑与城市设计作品的品质并不与其规模成正比。**

如果在设计过程将任何一座建筑、一个社区乃至一座城市都看作是一种可以透视、可以推敲、可以细化、可以协调、可以控制的“空间元”，那么地球表面的人类生存空间或许更为富有理性构成、和谐秩序与人文风格。

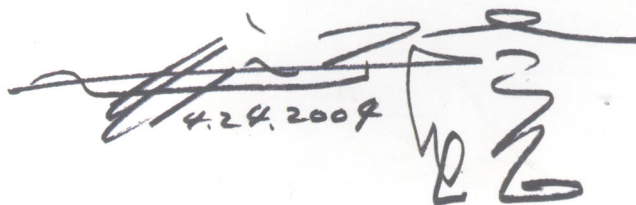
空间元

Universal Unit

Universal Unit is just an opinion of architectural philosophy which shows us the meaning of unit scale from macro universe to human living space. The thinking way and working on design of each person in Himalaya Space Design set a start on the scale of Universal Unit.

Universal Unit is the apperception and realization of my self and all members in the studio, also make confidence on searching space design and presentation system independently.

We always believe that it's not the direct ratio on the quality and scale of architectural and urban design works. If it can be taken as Universal Unit which is able to penetrate, refine, minimize, correspond and control that happened in design progress for each building, community and even city, then the living space for mankind on the surface of the earth may be more rational on composition, harmonious in order and humanistic on style.



张在元

2004-4-24 于广州二沙岛。

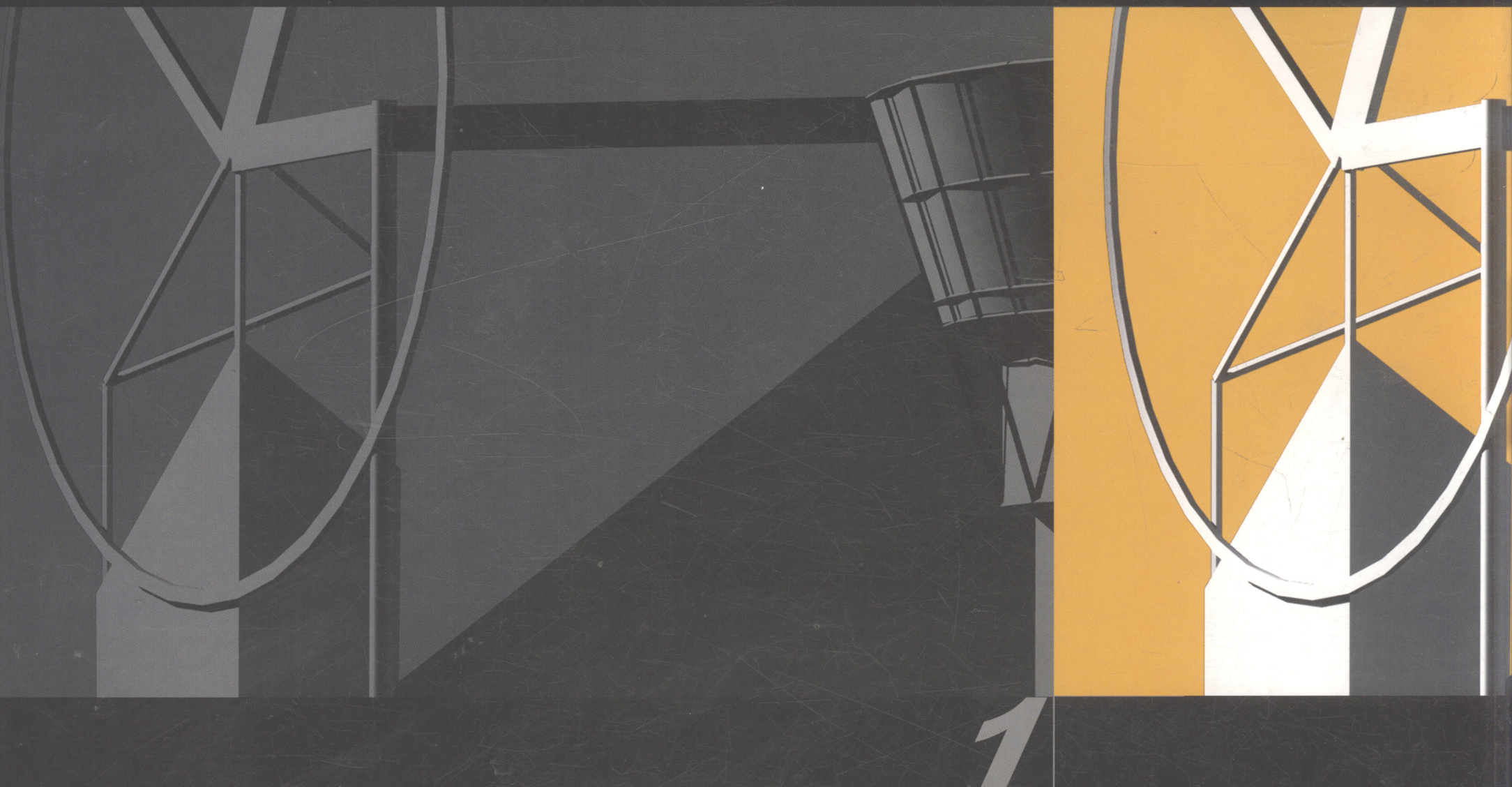
Dr. Zhang ZaiYuan

Finished at Guangzhou Er-sha Island on Apr 24, 2004

CONTENTS

Roppongi Station of Tokyo Subway-Ground Street	1 东京地铁六本木车站·地下街	2
Tokyo-Akasaka Gym Center	2 东京赤坂健身中心	16
Nagano Olympic Figure Museum	3 日本长野奥林匹克人形博物馆	32
Chongqing Cinematic Institute	4 重庆电影学院	52
Xiamen Landscape Building of Trans-Island Road	5 厦门环岛路景观建筑	72
Shenzhen-Xinan State Land Planning Department	6 深圳新安国土规划所	94
Guangzhou Victoria Center	7 广州维多利亚中心	106
Japan-Chiba Church	8 日本千叶教堂	126
Chinese National Theater	9 中国国家大剧院	140
Guangxi Tourism Information Media Center	10 广西旅游信息传播中心	160
Wuhan International Plaza	11 武汉国际广场	188
HongKong-Cheung Chau New Town	12 香港长洲新城	206
Zhuhai Gingko Mountain Villa	13 珠海银杏山庄	218
Beijing Future Town	14 北京未来城	234
Printing Factory of Guangzhou Daily	15 广州日报印刷厂	250
Shenzhen-Nanshan Library	16 深圳南山图书馆	266
Shenzhen Dragon New City	17 深圳龙岗新城	278
Shenzhen Futian New Village	18 深圳福田新村	294
Beijing Tianyuan Harbor	19 北京天元港	314
Shenzhen Moon New Town	20 深圳明月新城	326
Shenzhen Theater	21 深圳大剧院	344
Wuhan Great Hawk International Village	22 武汉伟鹰国际村	358
Hangzhou Biologic Hi-tech Research Site	23 杭州生物高科技研发基地	378
Shenzhen Branch of Fenghua High-Technique Co., Ltd.	24 风华集团深圳研发中心	410
Shanxi Electricity System Site	25 山西地电基地	426
Shenzhen Shopping Center	26 深圳购物中心	434
Shenyang Children's Center	27 沈阳儿童活动中心	444
Guangdong Science and Technology Center	28 广东科学中心	464
Shanghai International Medical Zone	29 上海国际医学园区	478

[illegible]



东京地铁六本木车站・地下街

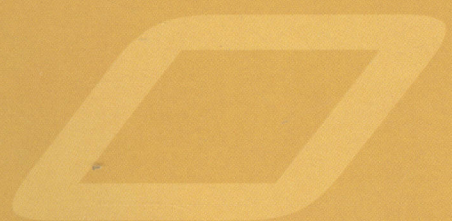
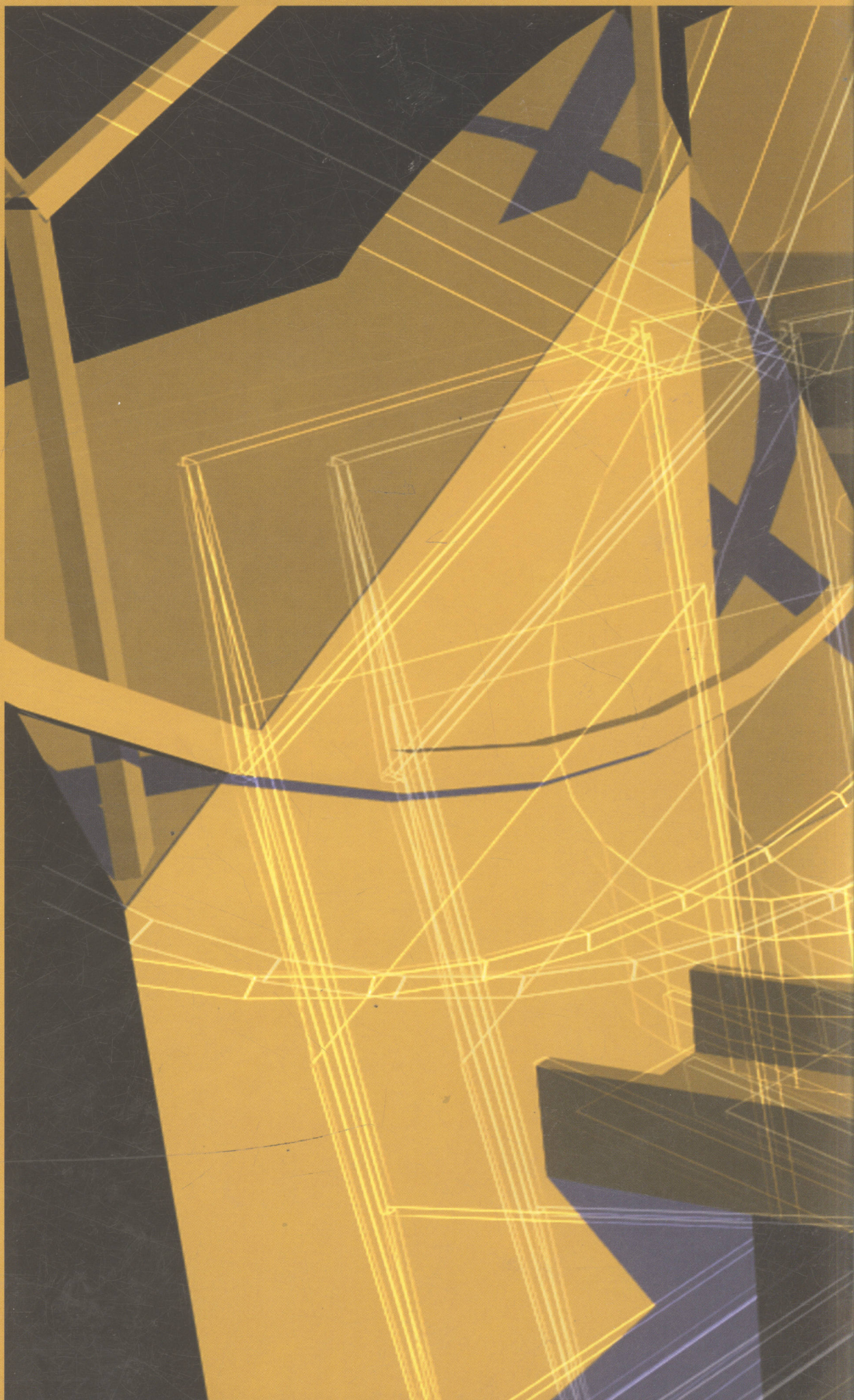
Roppongi Station of Tokyo
Subway · Ground Street
Tokyo
1997



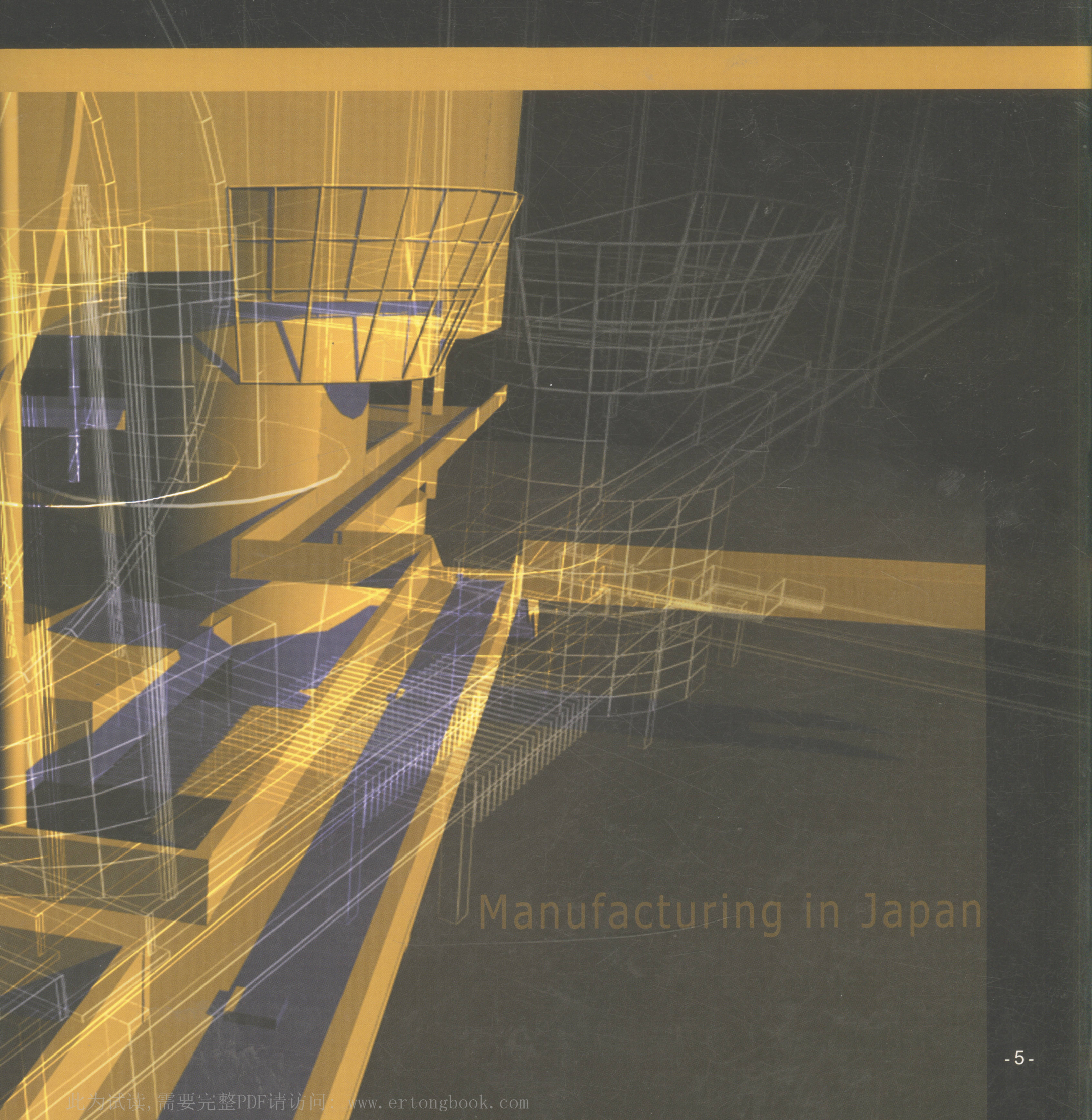
ROPPONGI STATIO

Construct In: Tokyo

State:conception



ROPONGI STATION
Construct In: Japan
State: competition



Manufacturing in Japan